

Sail Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, <i>Cultura y Deporte</i>		
Euskara, Kultura eta Kirola Foru Sailak 2023ko ekitaldian zehar egindako jarduerak bost arlotara bildu dira:	Las actividades desarrolladas por el Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte durante el ejercicio 2023, se han centrado en cinco áreas:	
1. Kultur Ondarearen arloa.	1. Área de Patrimonio Cultural.	
2. Kultur Ekintzako arloa.	2. Área de Acción Cultural.	
3. Kirol arloa.	3. Área de Deportes.	
4. Euskara arloa.	4. Área de Euskera.	
5. Zerbitzu zentralen arloa.	5. Área de servicios centrales.	
Horrela, hauexek nabarmen ditzakegu:	Podemos así destacar:	
1. Kirol arloa.	1. Área de Deportes.	
Arlo honen barruan, jarduketa egitarau hiru nabarmen ditzakegu:	Dentro de esta área podemos destacar tres programas de actuación:	
1.1. Jolas Kirola.	1.1. Deporte Recreativo.	
Programan bertan jasota dagoenez, helburu orokorra da kirola egiteko ohitura sortzeko baliabideak ematea bizkaitarrei, eta, bereziki, Bizkaiko Eskola Kirolaren 2022/2023ko denboraldiaren antolaketa nabarmendu behar dugu.	Dentro del programa se contempla el objetivo general de facilitar a la población de Bizkaia los recursos para generar hábito deportivo, con especial mención a la organización del programa de Deporte Escolar de Bizkaia correspondiente a la temporada 2022/2023.	
Gainera, eskola-kiroleko jardueretan parte hartzen duten erakundeak diruz laguntzen jarraitu dugu, eta Bizkaiko kirol-federazioekin jarduera horiek garatzeko laguntza teknikoa eta lankidetza izatea hitzartu dugu. Era berean, beste jarduera batzuk ere sustatu ditugu, hala nola 3K programa, erakundeetako arduradunaren prestakuntza eta profesionalizazioa, teknikarien prestakuntza eta gurasoentzako lineako prestakuntza-programa.	Además, se sigue apostando por subvencionar a las entidades participantes en las actividades de deporte escolar y se ha conveniado con las Federaciones Deportivas de Bizkaia la prestación de la asistencia técnica y colaboración en el desarrollo de dichas actividades, así como realizado otras actuaciones tales como el programa 3K, eta la capacitación y profesionalización de la persona responsable de las entidades, la formación del personal técnico y el programa de formación online para madres y padres.	



Sail Txostena - GASTUAK Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, Cultura y Deporte		
1.2. Kirol federatua.	1.2. Deporte Federado.	
Programaren helburu nagusia izan da kirol federatua sustatzea, biztanle-tarte eta kirol-aukera guztiak barneratzen dituen kirol-antolara eredugarri gisa. Bizkaiko Foru Aldundiaren iritziz, berebiziko interesa duten kirol-jardueren atalaren barruan, guztira, 40 kirol-txapelketa federatu diruz lagundu dira. Beste alde batetik, Bizkaiko kirol-federazioei ere kontraprestazio ekonomikoak eman dizkiegu, eurei dagozkien administrazioaren esparruko zeregin publiko administratibo eskuordetuak egikaritu ditzaten eta teknifikazio-programak garatzeko; eta ASFEDBI, Bizkaiko Kirol Federazioen Elkartearikiko lankidetzari eutsi zaio, Bizkaiko dela kirol federazioen baliabideak optimizatzeko, dela Bizkaiko kirola eta kirol-prestakuntza garatzeko. Herri-kirolak sustatu dira, Bizkaiko euskal joko eta kirol federazioetan, hots arraun-federazioan eta euskal pilota-federazioan berariazko programak garatuz. Eta hiru dirulaguntza zuzen eman dira Bizkaian jardueren antolaketa sustatzeko. Eliteko kirolaren sustapenari dagokionez, Bizkaia-Bizkaialde Fundazioa 21 babesle izatera heldu da, eta, guztira, 31 kirol klub edo elkarte babestu ditu. Halaber, dirulaguntza eman zaie banakako kirolariei, nazioarteko probetan parte hartzeko. Bukatzeko, etorkizun oparoa izan dezaketen kirolariei laguntzeko programa aipatu behar da, bai eta federazioen errealitatean presentzia txikiagoa duten kolektiboen sustapena ere.	El objetivo del programa ha sido impulsar la práctica deportiva federada como modelo de organización deportiva, en el que tengan cabida todos los segmentos de la población, así como las distintas opciones de práctica. Dentro del apartado de las actividades deportivas consideradas de especial interés por la Diputación Foral de Bizkaia, se han subvencionado un total de 40 competiciones deportivas federadas. Se ha procedido también a la concesión de contraprestaciones económicas a las Federaciones Deportivas de Bizkaia para el ejercicio de sus funciones públicas de carácter administrativo delegadas y para el desarrollo de sus programas de tecnificación, así como a mantener la colaboración con la Asociación de Federaciones Deportivas de Bizkaia (AS.FE.DE.BI.) para la optimización de los recursos de las Federaciones Deportivas de Bizkaia y el desarrollo del deporte vizcaíno y de la formación deportiva. Promoción del deporte autóctono, con programas específicos en las Federaciones Vizcaínas de Juegos y Deportes Vascos, de Remo y de Pelota Vasca y la concesión de tres subvenciones directas para fomentar la organización de actividades en Bizkaia. De cara a la promoción del deporte de élite, la Fundación Bizkaia-Bizkaialde cuenta con un total de 21 patrocinadores, habiendo sido 31 los clubes deportivos patrocinados y se ha subvencionado a deportistas individuales su participación en pruebas internacionales. Finalmente, resaltar el programa de apoyo a deportistas promesas para alcanzar la élite deportiva, así como el impulso a la participación de colectivos con menor presencia en la realidad federativa.	



Sail Txostena - GASTUAK Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, Cultura y Deporte		
1.3. Udal kirola.	1.3. Deporte Municipal.	
Helburua Bizkaiko herritarren kirol-jardueraren tasa handitzea da, bai eta herritarren kirolarekiko atxikimenduarena ere.	Su objeto es aumentar las tasas de práctica deportiva de la ciudadanía vizcaína, así como la adherencia a la misma.	
Hori lortzeko, honako ildo estrategiko hauek ezarri dira: udalaren kirol-ingurumariaren ezagutza sakontzea, teknologia berriak erabiliz eta sareko lanak bultzatuz kirol-jarduera sustatzea, kirolari lotutako eragileen ezagutza lantzea eta pertsona guztientzako kirol-ekimen bereziak babestea, eta, Bizkaiko Lurralde Historikoari kirol-ekipamenduak hornitzea, herritarren kirol-praktika sustatzeko, toki-erakundeei udalaz gaindiko kirol-instalazioetan inbertsioak egiteko dirulaguntzak emanez.	Para conseguirlo, se establecen las siguientes líneas estratégicas: ahondar en el conocimiento de la realidad deportiva municipal, fomentar la práctica deportiva a través de las nuevas tecnologías e impulsando trabajos en red, generar conocimiento en los agentes relacionados con el deporte, apoyar iniciativas singulares vinculadas a deporte para todas las personas y dotar al Territorio Histórico de Bizkaia de equipamientos deportivos para el fomento de la práctica deportiva de la ciudadanía, subvencionando a entidades locales la realización de inversiones en instalaciones deportivas supramunicipales..	
2. Kultura Ondarearen arloa.	2. Área de Patrimonio cultural.	
Honako hiru ardatz hauen inguruan egin da lan:	Los ejes sobre los que se ha trabajado ha sido los siguientes:	
2.1.- Ikerkuntza.	2.1.- Investigación	
2.2.- Zaharberrikuntza-Kontserbazioa	2.2.- Restauración-Conservación	
2.3.- Zabalkundea	2.3.- Difusión	
2.4.- Foru Agiritegia	2.4.- Archivo Foral.	
2.5.- Foru Liburutegia	2.5.- Biblioteca Foral.	
2.1. Ikerkuntza.	2.1. Investigación.	
Ildo horretan, 2023ko ekitaldiaren baitan, Bizkaiko lurralde historikoan lan egiten duten ikertzaileek bultzatu eta kudeaturiko proiektuei emandako laguntzaz gain, Bizkaiarentzat interes arkeologiko eta etnografikoa duten hainbat ekintza landu ditu Foru Erakundeak.	En este sentido, durante el ejercicio 2023, además del apoyo dado a los proyectos impulsados y gestionados por personas investigadoras que operan en el Territorio, desde la Entidad Foral también se han abordado actividades de interés arqueológico y etnográfico para Bizkaia.	



Sail Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, Cultura y Deporte		
Horien artetik, honako kanpaina hauek nabarmendu behar dira: Santimamiñe koba, Armintxe haitzuloa (Lekeitio), Foruko erromatarren herrixka, Arrola eta Tribisburuko kastroak eta Laida I eta Laida II ontzi-aztarnak, besteak beste.		De entre ellos, cabe destacar las campañas de la cueva de Santimamiñe, cueva Armintxe (Lekeitio), poblado romano de Forua, Castros de Arrola y Tribisburu y de los pecios Laida I y Laida II, entre otras.
2.2. Zaharberrikuntza-Kontserbazioa.		2.2. Restauración-Conservación.
Atal honetan, gehienbat hauexek izan dira jardueraren ardatzak:		En este apartado, la actividad se ha centrado fundamentalmente en:
2.2.1. Bizkaiko kultura ondareko elementuetan jarduteko aurretiazko baimenak; foru aldundiei dagokie soilik eskumen hori. Guztira, 243 espediente ebatzi egin dira 2023ko ekitaldian.		2.2.1. Autorizaciones previas para la intervención en elementos que conforman el patrimonio Cultural de Bizkaia, competencia que corresponde exclusivamente a las Diputaciones Forales. En total se han resuelto durante el ejercicio 2023 un total de 243 expedientes.
2.2.2. Ildo horretan, aipatzekoa da Lekeitioko Udalari Mendieta ontziola eta haren ingurua egokitzeko jarduketak garatzeko emandako dirulaguntza. Era berean, Sestaoko Udalari dirulaguntza eman zaio, 1. zenbakiko Labe Garaian komunikazio bertikala martxan jartzeko eta irisgarritasuna hobetzeko proiektua idatzi eta egikaritzeko lanak partzialki finantzatzeko.		2.2.2. Cabe destacar a este respecto, la subvención concedida al Ayuntamiento de Lekeitio, destinada a las actuaciones de acondicionamiento del astillero Mendieta y su entorno y la concedida al Ayuntamiento de Sestao para la financiación parcial de la redacción y ejecución del proyecto de puesta en marcha y accesibilidad de la comunicación vertical en el Alto Horno nº1.
Halaber, Kultura Ondare Zibilaren zaharberrikuntzaren arloan, 25 proiektutarako laguntza eman da; guztira 58 pertsona izan dira diruzko laguntzen onuradunak.		Asimismo, en el ámbito de la rehabilitación del Patrimonio Cultural Civil, se han apoyado un total de 25 proyectos, habiéndose beneficiado de las ayudas económicas un total de 58 personas.
2.2.3. Kultura Ondarearen Zerbitzuaren aholkularitza eta jarduketak.		2.2.3. Asesoramiento y actuaciones del Servicio de Patrimonio Cultural.
Foru Erakundeak eskaintzen duen ondarearen inguruko aholkularitzari dagokionez, bisita ugari egin dituzte Kultura Ondarearen Zerbitzuko teknikariek ondasunetan esku hartzeko irizpideak ezartze aldera; hartara, proiektu horietan guztietan, aholkuak eman zaizkie sustatzaile guztiei banaka.		En cuanto a la labor de asesoramiento que se oferta desde la Entidad Foral, se han realizado numerosas visitas por personal técnico del Servicio de Patrimonio Cultural, a fin de establecer criterios de intervención, habiéndose asesorado a los promotores individualmente en todos y cada uno de los proyectos.



Sail Txostena - GASTUAK Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, Cultura y Deporte		
Kultura ondare higigarriari dagokionez, Zaharberrikuntza eta Kontserbazio Arloak paperezko laurogeita bat agiritan, hamabost margolan eta zortzi eskulturatan jardun du, eta Bizkaiko Lurralde Historikoko tenplu desberdinetako hamaika organoren erretaula baten gaineko jarduketak gauzatzeko finantzazioa eman du. Era berean, atal honetan aipatzekoa da obrei buruz emandako aholkularitza eta egindako kontserbazio lanak, bai BizkaikOAko proiektuentzat, bai Bizkaiko udal eta museoentzat.		Respecto al Patrimonio Cultural de carácter mueble, desde el Área de Restauración y Conservación se ha intervenido directamente sobre ochenta y un documentos en papel, quince piezas de pintura y ocho esculturas, así como financiado la intervención sobre un retablo y once órganos de diferentes templos del Territorio Histórico de Bizkaia. Igualmente, en este apartado cabe destacar la labor de asesoramiento y conservación de obras, tanto a los proyectos que conforman BizkaikOA como a los museos y ayuntamientos de Bizkaia.
2.3. Zabalkundea		2.3. Difusión.
Kultura Ondarearen zabalkundeari buruzko kapituluari, Bizkaiko Foru Aldundiak Bizkaiko sarea osatzen duten museoetara eta kultura-interes bereziko proiektuak egiten dituzten erakundeei emandako diru-ekarpenez gain, BizkaikOA Foru Erakunde Publikoak egiten duen jarduerara nabarmendu behar da, sareko museoek garatzen dituzten jarduerak eta guztion eskaintza koordinatzen dituela eta.		En el capítulo de divulgación del Patrimonio Cultural, además de las aportaciones económicas que la Diputación Foral de Bizkaia realiza a los diferentes Museos que conforman la Red en Bizkaia y a entidades que realicen proyectos de interés cultural especial, cabe destacar la actividad desarrollada por la Entidad Pública Empresarial Foral BizkaikOA, en cuanto a la coordinación en la actividad y oferta museística.
2.4. Bizkaiko Foru Agiritegia.		2.4. Archivo Foral de Bizkaia.
Bizkaiko dokumentu-ondarea bildu, zaindu, kudeatu eta katalogatzeko lanekin jarraitu du, eta, bereziki, Foru Aldundiaren zuzeneko ardurakoak direnetan. Lan hori Foru Agiritegia osatzen duten unitateen bidez egin da, zertarako-eta katalogaturiko funtsen maila egokiari eutsi ahal izateko, betiere ikertzaileen eskura jartzeko helburuz.		Se ha continuado con las labores de recogida, custodia, gestión y catalogación del Patrimonio Documental de Bizkaia y en especial, del que es responsable directo la Diputación Foral, realizándose esta labor a través de las diferentes unidades que conforman el Archivo Foral, a fin de mantener unos niveles adecuados de fondos catalogados susceptibles de ser puestos a disposición de las personas investigadoras.
Illo horretan, esan beharra dago Internet bidez kontsultatu daitezkeela katalogatutako funtsak. Horrez gain, Foru Agiritegiko agiriak zaharberritzeko eta digitalizatzeko prozesua garatzen jarraitu du.		En este sentido, destaca la posibilidad de consultar a través de internet los fondos catalogados. Además, se ha continuado el proceso de restauración y digitalización de la documentación del Archivo Foral.



Sail Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, Cultura y Deporte		
2.5. Foru Liburutegia.	2.5. Biblioteca Foral.	
Bizkaiko Foru Liburutegiaren jarduerari dagokionez, berriz, funtsen bilduma aberasten jarraitu du, eta bertako funts bibliografikoak koadernatzeko, digitalizatzeko eta katalogatzeko zereginak gauzatu dira, ondare balioak hedatuz eta kalitatezko zerbitzua eskainiz erabiltzaile eta ikertzaileei.	Por lo que se refiere a la actividad de la Biblioteca Foral de Bizkaia, se ha continuado con el enriquecimiento del fondo, así como con las labores de encuadernación, digitalización y catalogación de los fondos bibliográficos de la misma, difundándose sus valores patrimoniales y ofreciendo un servicio de calidad a las personas usuarias/investigadoras.	
Zabalkunde-programa indartu egin da: erakusketak, literatura-topaketak, hitzaldiak eta askotariko lantegiak, ikastaroak eta irakurketa taldeak, guztien artean, "Bizkaldatz" eta "Bizkaldatz Txikia" literatura-lehiaketak nabarmentzen direla.	Se ha potenciado el programa de divulgación, que comprende exposiciones, encuentros literarios, conferencias y diversos talleres, cursos y grupos de lectura, destacando el certamen literario "Bizkaldatz" y "Bizkaldatz Txikia".	
Foru Liburutegia mundu digitalera egokitzeko xedez, liburutegiak kudeatzeko "SIGB Sierra" aplikazio informatikoa garatu da, funtsak errazago eskuratzeko. Hala, funtsok egoki jagongo direla bermatuko da.	Con objeto de acomodar la Biblioteca Foral al mundo digital, se ha desarrollado la aplicación informática de gestión de bibliotecas "SIGB Sierra" dirigida a una mayor accesibilidad a los fondos que asegure su adecuada conservación.	
3. Kultur ekintzako arloa.	3. Área de Acción Cultural.	
Bi jarduera-programa landu ditugu:	Se ha trabajado con dos programas de actuación:	
3.1. Kultur Hedakuntza.	3.1. Extensión Cultural.	
Jardueraren oinarritzko ardatzak hauexek izan dira:	Los ejes básicos de la actividad de esta área han sido:	
Bizkaiko udal eta mankomunitateetako agente kulturalen eta kultura-zerbitzuen ekimenak bultzatzea, hainbat motatako laguntza handia emanez proiektu eta jardueretarako nahiz kultura-ekipamenduetarako: ekonomikoa (bereziki azpimarratu behar dira erakunderik baztertuenak, lurralde orekaren ikuspuntutik), aholkularitza-laguntza, laguntza teknikoa eta koordinazio-laguntza.	Potenciación de las iniciativas de los agentes culturales y de los servicios culturales de los Ayuntamientos y Mancomunidades de Bizkaia mediante una importante labor de apoyo económico, tanto para proyectos y actividades como para equipamientos culturales (haciendo especial incidencia en las Entidades más desfavorecidas desde un punto de vista de equilibrio territorial), de asesoramiento técnico y de coordinación.	



Sail Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, Cultura y Deporte		
- Babesa eman zaie kultura-esparruko erakundeei, batez ere, Bilboko Orkestra Sinfonikoari (BOE) eta Operaren Lagunen Bilboko Elkarteari (OLBE), bai eta ikuskizun eszenikoen sustapenari, arreta berezia jarritz udal-antzekien programazioari, eta ikus-entzunezko kultura-proiektuen sustapenari eta aurre-produkzioari ere. - Arte-sorkuntza sustatu eta laguntza eman zaio. Horretarako, bekak banatu dira hainbat modalitatetan; beste alde batetik, Bizkaiko sortzaile plastikoak sustatzeko jarduerak bultzatu dira, "Ertibil" erakusketa ibiltariaren bidez, eta laguntza eman zaie Bizkaiko udalerrietan egindako praktika artistiko garaikideen erakusketei. - Hiriguneak ez diren eremuetan kultura-eskaintza zabaldu eta dibertsifikatzea, Europar Batasunak finantzatzen duen Suspertze, Transformazio eta Erresilientzia Planaren esparruan, EBren Next Generation funtsetatik jasotako aparteko ekarpenarekin. - Prestakuntza- eta koordinazio- jardueretan arituko den Bizkaiko Dantza Etxea proiektua nabarmendu behar da, . - Bizkaiko Musika Jaialdiak antolatu ditugu, Bizkaiko udal eta udal-fundazio publikoekin elkarlanean.		- Apoyo a entidades culturales, destacando la Orquesta Sinfónica de Bilbao (BOS), y la Asociación Bilbaína de Amigos de la Opera (ABAO), así como a la promoción de espectáculos escénicos, con especial atención a la programación de los teatros municipales, y a la promoción y preproducción de proyectos culturales audiovisuales. - Promoción y apoyo a la creación artística. Para ello se han concedido becas en diferentes modalidades, así como se han impulsado actividades de promoción de los creadores plásticos de Bizkaia mediante la Muestra Itinerante "Ertibil" y apoyado a exposiciones de prácticas artísticas contemporáneas en los municipios de Bizkaia. - Ampliar y diversificar la oferta cultural en áreas no urbanas en el marco del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia financiado por la Unión europea, con motivo de la aportación extraordinaria recibida a través de Fondos Next Generation-EU. - Destacar el proyecto Bizkaiko Dantza Etxea destinado a actividades de formación y coordinación. - Mencionar la organización de los "Bizkaiko Musika Jaialdiak", en colaboración con diferentes ayuntamientos y fundaciones públicas municipales de Bizkaia.
Gainera, argitalpenen katalogoa eguneratu da, eta kultur intereseko hainbat lan argitaratu dira; gainera, Bilboko eta Durangoko liburu azoketan parte hartu dugu		Además, se ha actualizado el catálogo de publicaciones, así como editado distintas obras de interés cultural, y participado en las Ferias del Libro de Bilbao y Durango.
Azpmarratu behar da, azkenik, Sailaren mende diharduen "Euskalduna Jauregia-Palacio Euskalduna, SA" foru enpresa publikoari emandako babesa eta laguntza.		Destacar finalmente, el fomento y apoyo dado a la empresa pública foral dependiente del Departamento "Euskalduna Jauregia-Palacio Euskalduna, SA".



Sail Txostena - GASTUAK Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, Cultura y Deporte		
3.2. Gizarte- eta hezkuntza-ekipamendu eta -programak.	3.2. Equipamientos y Programas Socioeducativos.	
Programa honen barrukoak ditugu foru-aterpetheen funtzionamenduko eta mantentze-lanetako gastuak, gazteentzako ekipamenduen finantziakzioa, bai eta foru-erakundeak berak gazteentzako antolatzen dituen jardueren eta Gizarte eta Hezkuntza Programen atalaren ardurapeko azpiegitura egonkorrean gauzatzen diren jardueren gastuak ere. Bizkaiko haur eta gazteek aisialdiaz gozatzeko eta naturarekin harremanetan jartzeko asmoz, "Udalekuak" kanpaina antolatu da udaldian, Euskal Autonomia Erkidegoko lurralde historikoetako beste foru-aldundiekin batera. Gazteen mugikortasunari lotutako udaleku, jolasleku eta programetako jolas- eta prestakuntza-jardueretan, elkartegintza sustatze aldera, udalekuak, jolaslekuak eta lan-esparruak 2023. ekitaldiko udaldian jarduerak antolatzeko foru-dirulaguntzen deialdia onartu da, umeen eta gazteen esparruetan lan egiten duten Bizkaiko erakundeentzat. Era berean, aisialdiko hezitzaileak prestatzeko eskolek emandako prestakuntza errazteko eta kultura parte-hartzailea eta gazteen elkartzea sustatzeko, hurrenez hurren, aisialdi alorrean prestakuntza errazteko diru-laguntzen deialdiak eta Bizkaiko Lurralde Historikoan aisialdia eta astialdia koordinatzeko egiturei eusteko dirulaguntzen deialdiak onartu dira.	Dentro de este Programa se pretende dar cabida a los gastos derivados del funcionamiento y mantenimiento de los Albergues Forales y financiación de equipamientos juveniles, así como los de todas aquellas actividades juveniles que se organizan por la propia institución foral y las que se desarrollan dentro de la infraestructura estable que es responsabilidad de la sección de Programas Socioeducativos. Con la pretensión de posibilitar el contacto con la naturaleza y el disfrute del ocio recreativo y de tiempo libre de niños, niñas y jóvenes de Bizkaia, se ha organizado la campaña de verano "Udalekuak" en colaboración con las otras Diputaciones Forales de los Territorios Históricos de la Comunidad Autónoma. Con el objetivo de fomentar el asociacionismo en el desarrollo de actividades lúdico-formativas en colonias y campamentos y en programas de movilidad juvenil, se aprobó la convocatoria de subvenciones forales a las entidades vizcaínas de ocio y tiempo libre que trabajen en el ámbito de la infancia y juventud, para la organización de colonias, campamentos y campos de trabajo durante el verano del año 2023. Igualmente, de cara a favorecer la actividad formativa impartida por las escuelas de formación de educadores y educadoras en materia de tiempo libre, y a fomentar la cultura participativa y el asociacionismo juvenil, se aprobaron, respectivamente, las convocatorias de subvenciones destinadas a favorecer la actividad formativa en materia de tiempo libre, y al mantenimiento de estructuras de coordinación de ocio y tiempo libre, en el Territorio Histórico de Bizkaia.	



Sail Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, Cultura y Deporte		
4. Euskara arloa.	4. Área de Euskera.	
Arlo honetan jarraitu zaien funtsezko jarduketak- lerroak honako biak izan dira:	En esta área se han seguido dos líneas fundamentales de actuación:	
4.1. Bizkaiko Lurralde Historikoan, euskararen erabilera sustatzea, honako eremuotan jardunez:	4.1. Promoción del uso del euskera en el Territorio Histórico, a través de actuaciones en los siguientes ámbitos:	
Enpresa-munduan ere eragin da eta euren lantokietan euskara erabiltzeko planak garatzen dabiltzan enpresei laguntzak eman zaizkie. Gainera, Bizkaian euskaraz argitaratzen diren aldizkako argitalpenak eta euskara eta teknologia berriak uztartzeko dituzten programak sustatu dira.	En el mundo empresarial, se han concedido ayudas a las empresas que están llevando planes de uso del euskera en sus centros de trabajo. Además, se ha fomentado también las publicaciones periódicas que se editan en euskera en Bizkaia y los programas que conjugan el euskera y las nuevas tecnología.	
Beste funtsezko alderdi bat Bizkaiko Lurralde Historikoan euskararen azpiegiturak sendotzea izan da. Horretarako, arlo honetan lan egiten duten antolakundeek arteko ehundura bultzatu da; ildo horretan, Euskaltzaindiarekin indarrean dagoen hitzarmena nabarmendu nahi dugu, baita Labayru Institutuari, Irratibide S.A., Gerediaga Elkarteari, Udako Euskal Unibertsitateari eta UPV/EHU emandako laguntza ere.	Otro aspecto fundamental ha sido el fortalecimiento de las infraestructuras del euskera en el Territorio Histórico de Bizkaia, para lo cual se han potenciado los tejidos asociativos que trabajan en este campo; en este aspecto deseamos remarcar el convenio vigente con Euskaltzaindia, así como el apoyo al Instituto Euzko J. de Labayru, Irratibide S.A., Gerediaga Elkartea, la Universidad Vasca de Verano, y la ayuda concedida a la UPV/EHU	
Euskararen Egunaren ospakizuna azpimarratu beharra daukagu, Aldundiak hainbat ekitaldi antolatu baitzituen berariaz, besteak beste, Foru Jauregiaren antolatutako ekitaldia Lauaxeta Sariak emateko.	La celebración del Euskararen Eguna merece una mención, ya que se llevaron a cabo diferentes actos organizados al efecto por la Diputación, entre los que tuvo especial relevancia el celebrado en el Palacio Foral para la concesión de los Premios Lauaxeta.	
Gainerako erakunde ofizialekiko elkarlanean aritzeari garrantzi handia eman diogu. Gauzak horrela, garrantzi handia diren bilguneetan gogo biziz parte hartu dugu, hala nola Euskararen Aholku Batordean, HAKOBAn eta Euskara Bizia batzordean, eta proiektu erkideak sortzen eta gausatzeko parte hartu dugu, esate baterako, Euskararen Txantxangorria kanpainan eta BIKEE (Bizkaian Kirola ere Euskaraz) ekimenean.	Se ha incidido en la colaboración con el resto de instituciones oficiales, participando activamente en los foros clave, tales como el Consejo Asesor del Euskera, HAKOBA, Euskara Bizia Batzordea, etc. colaborando en la elaboración y realización de proyectos comunes, como la campaña Euskararen Txantxangorria, y la iniciativa BIKEE (Bizkaian Kirola ere Euskaraz).	



Sail Txostena - GASTUAK Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, Cultura y Deporte		
Era berean, aipatu behar da lan handia garatu dela bizkaiera sustatzen lan egiten dutenekin eta udal erakundeekin, erakunde horien euskara sustatzeko aurrekontu-beharrizanen arabera dirulaguntzak emateko helburuz. Era berean, azpimarratu beharra dago “Alkarbide” bilgunearen bultzada Bizkaiko udal eta mankomunitateetako euskara zerbitzuen topagune gisa. Azkenik, Euskal Herriko Unibertsitatearekin, Deustuko Unibertsitatearekin, Bilboko Udalarekin eta Euskaltzaindiarekin batera, Azkue Fundazioari emandako laguntza aipatu behar da, euskarak inguru digitalean duen presentzia eta erabilera sustatzeko. 4.2. Bizkaiko Foru Aldundiaren barruko normalizazioa, itzulpenak, terminologia eta hizkuntza-teknologia. Hizkuntza-prestakuntzari eta HEak egiaztatzeari lotutako jarduerak egin dira. Hori dagokionez, nabarmendu behar da Foru Aldundiko lanpostuei esleituriko eskakizunak egiaztatzeiko ikastaro berriak eskaini direla, eta Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planaren esparruan, hizkuntzaren erabilera sustatzeko mikroplanak (EraMiak) garatu dira. hainbat sailetan. Halaber, langileek euren lanpostuetarako hizkuntza-prestakuntza eskaintzen jarraitu dugu, 2022-2023 ikasturtean, 25 lantalde antolatu direla, Bizkaiko Foru Aldundiaren Euskararen Erabilera Sustatzeko Planaren barruan. Inguruabar horretan, eta lineako ikastaroen bidezko prestakuntza jasotzeko aukera ere sendotzen ari gara. Bestalde, itzulpenak, terminologia eta hizkuntza-teknologia eremuaren baitan, funtsezko helburua dugu Foru Aldundian sortzen diren testu guztiak gaztelaniara, euskarara, ingelesera eta frantsesera eta alderantziz itzultzea. Halaber, euskarari dagokionez, administrazio-hizkera eta euskarazko terminologia juridiko-administratiboa bateratu, normalizatu eta garatzea; bai eta toponimia eguneratzea ere.	También hay que destacar la tarea desarrollada con los organismos que trabajan en la potenciación del euskara vizcaíno y con las entidades municipales, para subvenir a sus necesidades presupuestarias en el fomento del euskera. Mencionar también, el impulso del foro “Alkarbide” como espacio de encuentro de los servicios de euskara de los ayuntamientos y mancomunidades. Finalmente referir el apoyo dado junto a Euskaltzaindia, el Ayuntamiento de Bilbao, la Universidad de Deusto y la Universidad del País Vasco, a Azkue Fundazioa para el fomento del uso y la presencia del euskera en el entorno digital. 4.2. Normalización, traducción, terminología y tecnología lingüística dentro de la Diputación Foral de Bizkaia. Se han realizado actividades de formación y acreditación lingüística. Cabe destacar a este respecto, la oferta de nuevos cursos dirigidos a la consecución de los perfiles asignados a los diferentes puestos de trabajo de la Diputación Foral y en el marco del Plan de Normalización del Uso del Euskera, los microplanes de fomento del uso del euskera (EraMis) en varios departamentos. Asimismo, se continúa con la labor de formación lingüística de las personas empleadas en sus puestos de trabajo, organizándose 25 grupos de trabajo en el curso 2022-2023, dentro del Plan de actuación de Fomento del Uso del Euskara en la Diputación Foral de Bizkaia y se va consolidando la opción de la formación a través de los cursos on-line. Por otra parte, el objetivo esencial en el campo de la traducción, terminología y tecnología lingüística es la labor de traducción entre castellano, euskara, inglés y francés de los textos que se generan en la Diputación Foral, así como la unificación, normalización y desarrollo del lenguaje administrativo y de la terminología jurídico-administrativa del euskara, y en la actualización toponímica.	



Sail Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, <i>Cultura y Deporte</i>		
Itzulpenak kudeatzen dituen sisteman ("Trados") hobekuntzak egin dira; bestetik, terminologiaren alorrean, Bizkaiko Foru Aldundiko administrazio-terminoen bilduma eguneratzen jarraitu dugu. Gainera, itzulpen-prozesuak optimizatzen, lehendik dauden aplikazioak hobetzen eta zerbitzu berriak lantzen jarraitu dugu.		Se han realizado diversas mejoras en el sistema gestor de traducciones ("trados") y, en el campo de la terminología, se ha continuado actualizando la recopilación de términos administrativos de la Diputación Foral. Además, se han continuado optimizando los procesos de traducción, mejorando las aplicaciones existentes actualmente y desarrollando nuevos servicios.
5. Zerbitzu Zentralen arloa		5. Área de servicios centrales.
Jarduera horiek guztiak Zerbitzu Orokorren gainbegiratzeari eta aholkularitzari loturik egiten dira; izan ere, Zerbitzu Orokorrak koordinazioa landu eta laguntza emateko organoak dira, hala zuzendaritzako organoei dagokienez, nola sailaren kudeaketaren organoei.		Todas esas actividades se realizan bajo la supervisión y asesoramiento de los Servicios Generales, configurándose éstos como instrumento de coordinación y apoyo tanto respecto de los órganos directivos, como de los de gestión del Departamento.